

REVIEWS

Bibliographie annotée de linguistique acadienne, Edward Gesner, (Publication B-155), Québec, Centre international de recherche sur le bilinguisme, 1986, 89 pages, \$5.50 CDN, ISBN 2-89219-166-1.

L'étonnant essor que connaît, depuis plus de deux décennies, l'étude des parlers acadiens de l'est du Canada a rendu de plus en plus nécessaire une bibliographie complète de ce domaine important de la linguistique franco-canadienne. L'excellente bibliographie annotée qu'a fait publier Edward Gesner en 1986 au Centre international de recherche sur le bilinguisme de l'Université Laval vient à point nommé combler cette lacune.

Cet outil de recherche précieux, qui vise à l'exhaustivité, renferme les titres de 430 travaux (livres, thèses, monographies, articles de revue, communications, etc.) dont 312, en très grande majorité annotés, portent sur les parlers acadiens des Provinces Atlantiques du Canada. Les 118 autres, présentés sans annotations, traitent de l'acadien louisianais. Gesner les fait figurer aussi dans son ouvrage comme complément d'information destiné aux chercheurs qui s'intéressent aux deux grands ensembles de parlers acadiens du continent, en attendant la parution, prévue pour 1987, de la deuxième édition mise à jour de la bibliographie annotée du français louisianais de Larbi Oukada.

Gesner adopte une présentation à la fois thématique et chronologique des titres retenus. C'est ainsi qu'il regroupe dans une première catégorie tous les travaux portant exclusivement ou essentiellement sur la phonétique et la phonologie acadiennes, le premier signalé remontant jusqu'en 1893. Le deuxième ensemble d'études recensées traite de la morphologie et de la syntaxe acadiennes, le troisième examinant les apports des domaines de la lexicologie, de la lexicographie, de la sémantique et de la sémiotique à l'analyse de ces parlers. Viennent ensuite des titres consacrés à la dialectologie, à la sociolinguistique et à la géolinguistique acadiennes. Une cinquième catégorie regroupe des travaux où il est question d'acadien et de psycholinguistique, de bilinguisme, d'anglicisation ou de pédagogie. Dans une dernière section se trouvent réunis des travaux divers (études générales, folklore, ethnologie, bibliographie, etc.). L'ordre chronologique adopté à l'intérieur de chaque section permet de suivre le développement d'un domaine de recherche donné.

Si utile que soit l'exhaustivité visée, ce sont sans doute les annotations qui accompagnent les titres portant sur l'acadien de l'est du Canada qui constituent l'élément le plus instructif de ce répertoire. Assises sur une lecture manifestement très attentive des travaux retenus, ces annotations frappent presque toujours par leur clarté, leur cohérence et leur concision. Gesner possède sans nul doute le don de la synthèse. Du reste, si ses annotations ont le plus souvent un caractère plutôt descriptif que critique, Gesner met cependant bien en évidence les travaux les plus marquants de la linguistique acadienne, en en soulignant l'originalité et la valeur, sans pour autant négliger les limites et les insuffisances qu'ils peuvent aussi présenter. Par conséquent, quiconque désire s'initier aux analyses linguistiques de l'acadien de l'est du Canada peut bien se fier aux descriptions et aux jugements de Gesner afin d'identifier les travaux-clés en la matière.

Soulignons la rigueur et la concision que présente l'organisation de cette bibliographie, caractéristiques auxquelles s'ajoute une grande maniabilité. Les catégories regroupant deux ou plusieurs domaines de recherche sont structurées de manière très cohérente. De plus, l'économie de présentation qui provient du rattachement d'un travail à orientation multiple à la catégorie qui semble le mieux le caractériser ne s'accomplit pas au détriment de la clarté. En effet, un système de renvois à la fin de chaque section permet de situer aisément de tels travaux dans les différents domaines auxquels ils appartiennent.

Les classements thématique et chronologique des titres retenus se trouvent complétés par un index des auteurs et co-auteurs, ainsi que par un autre où figurent tous les travaux regroupés selon la région dont ils traitent, à savoir, la Nouvelle-Ecosse (97 titres), le Nouveau-Brunswick (98 titres), Terre-Neuve et le Labrador (36 titres), le Québec (9 titres), les Iles de la Madeleine (11 titres) et la Louisiane (128 titres), certains des 430 travaux portant sur plus d'une région.

Les nombreuses qualités de cette bibliographie font regretter quelques insuffisances et certaines erreurs d'inattention que l'on y remarque. Il arrive que Gesner fasse l'économie d'une annotation, ayant jugé le titre de l'étude suffisamment explicite pour en résumer clairement le contenu. Cependant, plus d'une fois, en pareil cas, le lecteur reste sur sa faim, souhaitant davantage d'informations. Il manque à certaines références l'indication du nombre de pages que présente le travail en question. Cette bibliographie est aussi desservie par un nombre non-négligeable de fautes d'imprimerie. L'on souhaiterait enfin qu'un tel ouvrage de référence fût doté d'une reliure plus solide.

Mises à part ces quelques critiques, on peut se féliciter de la parution de cet excellent outil de travail dont l'acquisition s'impose à quiconque entreprend des recherches sur les parlers acadiens.

Robert Ryan
York University